

## ندوة عبر الإنترنت بالشراكة بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية:

### برلمانات صديقة للبيئة: دور الإدارات البرلمانية؟

الخميس، 5 تشرين الأول/أكتوبر 2023

سوف نعقد الندوة عبر الإنترنت نفسها مرتين: 10:00 – 11:00 بتوقيت وسط أوروبا الصيفي و16:00 –  
17:00 بتوقيت وسط أوروبا الصيفي

#### مذكرة توضيحية

#### معلومات أساسية

من المقبول وعلى نطاق واسع أن تغير المناخ هو التهديد الأكبر الذي يواجه كوكب الأرض. وفقاً للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (IPCC)، سيكون من المستحيل الحد من ظاهرة الاحتباس الحراري إلى 1.5 أو 2 درجة مئوية بما يتماشى مع أهداف اتفاق باريس للعام 2015، دون تخفيضات فورية في الانبعاثات. كما يؤكد أحدث تقرير للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ أنه رغم الأضرار الفعلية التي يتسبب بها تغير المناخ ولا يمكن معالجتها، فلا تزال أسوأ التأثيرات قادمة إذا لم يتم اتخاذ تدابير جريئة وقوية الآن.<sup>1</sup>

تتطلب الجهود المتزايدة للتخفيف من تغير المناخ والتكيف معه الدعم والتعاون والمساهمة النشطة من قبل جميع الجهات المعنية ولا سيما البرلمانات. إذ يمكنها المساهمة بشكل أساسي في جدول أعمال المناخ من خلال وظائفها الأساسية، كما يمكن للبرلمانات ولجميع العاملين فيها تقليل تأثيرها البيئي وكذلك تأثير

<sup>1</sup> التقرير التجميعي للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ AR6 (2023)

<https://www.ipcc.ch/report/sixth-assessment-report-cycle/>

مؤسساتها. ومن خلال أخذ زمام المبادرة وتقديم الأمثلة، يمكنهم دعم العمل الوطني المناخي من خلال تحديد الاستراتيجيات وتنفيذ المبادرات للحد من الانبعاثات وتحسين استدامة أنشطتهم.

أطلقت الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي في آذار/مارس 2023 حملة البرلمان من أجل كوكب الأرض (مرفق رقم 1) بهدف تعزيز الممارسات الواعية بيئياً داخل البرلمان في أنحاء العالم كافة ودعم تنفيذ اتفاق باريس. وكجزء من الحملة، حدد الاتحاد البرلماني الدولي 10 إجراءات رئيسية (مرفق رقم 2) يمكن للبرلمانات وللبرلمانيين اعتمادها لتعزيز الاستدامة في الممارسات البرلمانية. وتغطي هذه الإجراءات ثلاث فئات: إضفاء الطابع المؤسسي لجعل البرلمان صديقة للبيئة، وكذلك أسلوب عمل البرلمان وعمل أعضائها، وقيادة ثقافة التغيير المستدام وتعزيزها.

## الأهداف

تتعلق هذه المذكرة التوضيحية بندوة تعاونية عبر الإنترنت يستضيفها الاتحاد البرلماني الدولي بالشراكة مع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية. تهدف الندوة عبر الإنترنت هذه الى تعزيز الممارسات المستدامة بيئياً وإضفاء الطابع المؤسسي عليها وتطبيقها في البرلمان عبر كافة أنحاء العالم.

سوف يتم عقد الندوة عبر الإنترنت مرتين في اليوم نفسه لاستيعاب المشاركين في مختلف المناطق الزمنية، حيث تتألف كل ندوة عبر الإنترنت من جزأين.

الجزء الأول **برلمانات صديقة للبيئة: البدء**. إن **إضفاء الطابع المؤسسي على العمل المناخي ضمن البرلمان** يضع الأساس لفهم الجوانب الثقافية والمؤسسية للعمل المناخي ضمن البرلمان. ويتعلق بالنقاط 1-3 و 8-10 من التدابير العشرة لبرلمانات صديقة للبيئة وسيهدف إلى معالجة الأسئلة الرئيسية التالية:

— من أين تبدأ البرلمان ببناء إطار وثقافة للاستدامة وللعمل المناخي، وما هي الخطوات الأساسية التي يتعين القيام بها لتحقيق ذلك؟

— ما هي العوامل/الظروف التي تؤدي دوراً في تعزيز إضفاء الطابع المؤسسي على العمل المناخي في البرلمان؟

— كيف يمكنكم تغيير أنماط التفكير لتعزيز التزام أكبر بالاستدامة البيئية ضمن الثقافة البرلمانية؟

— ما هي التحديات، وكيف يمكن التغلب عليها؟

— ما هي الأدوار والمسؤوليات المختلفة للإدارات البرلمانية في قيادة العمل المناخي؟



الجزء الثاني برلمانات صديقة للبيئة: يتعمق تنفيذ تدابير العمل المناخي في الإجراءات والمبادرات المحددة التي يمكن أن تتخذها البرلمانات لتصبح صديقة للبيئة وأكثر استدامة. تتعلّق الندوة عبر الإنترنت بالنقاط 1 و4-7 من التدابير العشرة لبرلمانات صديقة للبيئة وستهدف إلى معالجة الأسئلة الرئيسية التالية:

- ما الذي تقوم به البرلمانات لتحسين أدائها البيئي من حيث حماية البيئة ومنع التلوث؟
- هل البرلمانات قادرة على قياس مدى الحد من انبعاثات الكربون؟ وما الإجراءات التي تم اتخاذها لذلك؟
- كيف يتم تحديد الأنشطة وترتيب أولوياتها؟ ما هي الفرص وكيف تتصدى للتحديات؟

## المشاركون

تستهدف هذه الفعالية الأمراء العاميين للبرلمانات الوطنية في المقام الأول.

## اللغات

سوف نعقد الندوة عبر الإنترنت نفسها مرتين، مرة في الصباح ومرة بعد الظهر (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي)، وذلك من أجل استيعاب المشاركين في مختلف المناطق الزمنية. ستكون اللغة الإنجليزية هي اللغة الأساسية لكلتا الندوتين عبر الإنترنت، وستتوفر خدمات الترجمة الفورية باللغة الفرنسية لكلتا الندوتين. علاوة على ذلك، ستتوفّر الترجمة الفورية باللغة العربية حصرياً أثناء الندوة عبر الإنترنت في الصباح، بينما ستتوفّر الترجمة الإسبانية حصرياً أثناء الندوة عبر الإنترنت بعد الظهر.

## المنصة والتسجيل

سيتم تنظيم هذه الفعالية الافتراضية على منصة زوم (Zoom). يمكن استكمال عملية التسجيل على الرابط الإلكتروني التالي:

<https://us06web.zoom.us/meeting/register/tZMuf-6spjkrH90Q8MRmxq5JkKzDkevnr6D7>





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

برلمانات من أجل الكوكب

مرفق رقم 1



# برلمانات من أجل الكوكب

## برلماني، كوكبي!

نعتقد في الاتحاد البرلماني الدولي، أن العمل المناخي يبدأ في الداخل. ويتعيّن على البرلمانات والبرلمانيين أن يكونوا قدوة يحتذى بها قبل الوعظ بالشعب.

لهذا السبب نطلق حملة جديدة تسمى برلمانات من أجل الكوكب لحشد البرلمانات والبرلمانيين للعمل على حالة الطوارئ المناخية.

#Parliaments4thePlanet



### كوكبي!

يساعد الجزء 2 من الحملة البرلمانات على تكثيف الإجراءات من خلال التشريعات والموازنات، وخاصة التدقيق في التدابير الحكومية لتنفيذ اتفاق باريس.



### برلماني!

يشجع الجزء 1 من الحملة البرلمانات وأولئك الذين يعملون فيها على تقليل بصمتهم الكربونية وأن يصبحوا أكثر مراعاةً للبيئة.





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## 10 إجراءات رئيسية

مرفق رقم 2



## 10 إجراءات لبرلمانات صديقة للبيئة

يبدأ العمل المناخي في الداخل. يمكن للبرلمانات والعاملين فيها اتخاذ خطوات ملموسة لتقليل بصمتهم الكربونية، كمؤسسات وأفراد. من خلال تبني سياسات أكثر مراعاةً للبيئة وتبني ثقافة الاستدامة، يمكن للبرلمانات والبرلمانيين المساعدة في معالجة أزمة المناخ وتمهيد الطريق لعمل مناخي أقوى. حددت الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي 10 إجراءات رئيسية يمكن للبرلمانات والبرلمانيين النظر فيها أثناء شروعهم في عملية جعل البرلمانات صديقة للبيئة، أو لاستكمال المبادرات الحالية لجعل البرلمانات صديقة للبيئة. وتشمل هذه الإجراءات ثلاث فئات: إضفاء الطابع المؤسسي على جعل البرلمان أكثر مراعاةً للبيئة، وجعل أسلوب عمل البرلمانات وأعضائها أكثر مراعاةً للبيئة، وقيادة وتعزيز ثقافة التغيير المستدام. في حين أن هناك مجموعة واسعة من الخيارات لتصبح أكثر مراعاةً للبيئة وستستمر في التطور مع مرور الوقت، فتوفر هذه الإجراءات الـ 10 مداخل ملموسة لبرلمانات أكثر استدامة تكون قدوة عندما يتعلق الأمر بالعمل المناخي.





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.



## Joint Inter Parliamentary Union – Association of Secretaries General of Parliaments webinar: Greener parliaments: The role of parliamentary administrations?

Thursday, 5 October 2023

We will be conducting the same webinar twice: 10:00 – 11:00 CEST and 16:00 – 17:00 CEST

### Concept note

#### Background

It is widely accepted that climate change is the greatest single threat facing the planet. According to the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), it will be impossible to limit global warming to 1.5 or 2 degrees Celsius in line with the targets of the 2015 Paris Agreement, without immediate cuts in greenhouse gas emissions. The most recent IPCC report also confirms that, while climate change is already causing irreversible damage, the worst effects are still to come unless bold and aggressive measures are adopted now<sup>1</sup>.

Increased efforts to mitigate and adapt to climate change require the support, collaboration and active contribution of all stakeholders, in particular parliaments. While principally they can contribute to the climate agenda via their core functions, parliaments and all of those working within them can also reduce their own environmental impact as well as that of their institutions. By taking the lead and setting an example, they can support national climate action by defining strategies and implementing initiatives to reduce emissions and improve the sustainability of their activities.

In March 2023, the IPU Secretariat launched the [Parliaments for the Planet Campaign](#) with the aim of fostering environmentally conscious practices within parliaments worldwide and supporting the implementation of the Paris Agreement. As part of the campaign, the IPU identified [10 key actions](#) parliaments and parliamentarians can adopt to promote sustainability within parliamentary practices. These actions cover three categories: institutionalizing the greening of parliament, greening the way parliaments and their members work, and leading and fostering a culture of sustainable change.

#### Objectives

This concept note relates to a collaborative webinar hosted by the IPU and the Association of Secretaries General of Parliaments. The aim of this webinar is to promote and advance the institutionalization and implementation of environmentally sustainable practices in parliaments worldwide.

---

<sup>1</sup> See IPCC AR6 Synthesis Report (2023) <https://www.ipcc.ch/report/sixth-assessment-report-cycle/>



The webinar will be held twice on the same day to accommodate participants in all time zones, with each webinar consisting of two parts.

Part 1 ***Greener Parliaments: Getting started. Institutionalizing climate action within parliament*** sets the groundwork for understanding the cultural and institutional aspects of climate action within parliaments. It relates to points 1-3 and 8-10 of the 10 actions for greener parliaments and will aim to address the following key questions:

- Where do parliaments start with building a framework and culture for sustainability and climate action and what are the key steps that must be taken to achieve this?
- What are the factors/conditions that play a role in enhancing the institutionalization of climate action in parliament?
- How do you change mindsets to foster a greater commitment to environmental sustainability within parliamentary culture?
- What are the challenges and how can they be overcome?
- What are the different roles and responsibilities of parliamentary administrations in driving climate action?

Part 2 ***Greener parliaments: Implementing climate action measures*** delves into the specific actions and initiatives that parliaments can take to become greener and more sustainable. The webinar relates to points 1 and 4-7 of the 10 actions for greener parliaments and will aim to address the following key questions:

- What are parliaments doing to improve their environmental performance in terms of protecting the environment and preventing pollution?
- Are parliaments able to measure their carbon footprint? What measures have been taken to reduce it?
- How are the activities defined and prioritized? What are the opportunities and how do they address the challenges?

## **Participants**

This event primarily targets Secretaries General of parliaments

## **Languages**

We will be conducting the same webinar twice, once in the morning (AM) and once in the afternoon (PM) (CEST), to accommodate participants in different time zones. The primary language of both webinars will be English, and simultaneous interpretation services will be provided in French for both sessions. Furthermore, Arabic interpretation will be available exclusively during the morning (AM) webinar, while Spanish interpretation will be available exclusively during the afternoon (PM) webinar.

## **Platform and registration**

This virtual event will be organized on Zoom. Registration can be completed here: <https://us06web.zoom.us/meeting/register/tZMuf-6spjkrH90Q8MRmxq5JkKzDkevmr6D7>



# Parliaments for the Planet

---

## My parliament, my planet !

---

At the IPU we believe that climate action begins at home. Parliaments and parliamentarians must lead by example before preaching to the people.

That's why we're launching a new campaign called Parliaments for the Planet to mobilize parliaments and parliamentarians to act on the climate emergency.

**#Parliaments4thePlanet**



### My parliament!

Part 1 of the campaign encourages parliaments and those who work in them to reduce their carbon footprint and become greener.



### My planet!

Part 2 of the campaign helps parliaments step up action through legislation, budgets and, in particular, scrutiny of government measures to implement the Paris Agreement.

# 10 actions for greener parliaments

Climate action begins at home. Parliaments and those who work in them can take concrete steps to reduce their carbon footprint, both as institutions and individuals. By adopting greener policies and embracing a culture of sustainability, parliaments and parliamentarians can help address the climate crisis and pave the way for stronger climate action. The IPU Secretariat has identified 10 key actions parliaments and parliamentarians can consider as they embark on the greening process, or to complement existing greening initiatives. These actions cover three categories: institutionalizing the greening of parliament, greening the way parliaments and their members work, and leading and fostering a culture of sustainable change. While a wide range of options to become greener exists and will continue to evolve with time, these 10 actions provide concrete entry points for more sustainable parliaments that lead by example when it comes to climate action.

